

Luc Mitéran

Creative - Dynamic - Warm

Inventive performer

Experiences (in addition to the sale of prestige wines*)

Professionnal voice talent and artist

2024-2026 | Dubbing and English teacher in high schools, middle schools, MJC, EHPAD

Design and facilitation of workshops on dubbing in French, and creation of an original method for learning English based on dubbing films in English versions.

- Facilitate groups of varied profiles and ages, in person as well as remotely.
- Adapt one's communication style and teaching methods to the different levels, needs, and personalities of the participants.
- Pass on knowledge and know-how through introductory, training, and teaching activities.
- Encourage participation by taking into account different profiles and foster the emergence of vocations.
- Translate and adapt texts to match lipsing.
- Text integration into the video (rhythm band).

June to December 2021 | Production and artistic direction

Production and recording of the French version of several complete public-domain films, with training, supervision, and direction of actors remotely during lockdowns. (See website)

Since 1985 | Voice talent, actor and performing author

Dubbing: many experiences in film, including 6 main or significant roles, as well as many supporting and minor roles.

Main roles:

- **Jeff Goldblum** (Hatch Harrison) **Hideway**
- **Craig Bierko** (Douglas Hall): **13th floor**
- **Jeff Daniels** (Thomas Alden): **Fly Away Home**
- **Jeremy Davies** (Billy Fisher): **Nell**
- **John Benjamin Hickey** (Dr. Barry Lehman): **Bone Collector**
- **Dylan Walsh** (Eric Desmond): **Arctic Blue**.
- **Kristoff St John**, (Neil Winters) **The Young and the Restless**, from 1993 to 1996

Voice-over / chameleon voice:

- Voice for **television commercials** (TF1, M6...), national and regional radios, in French and English.
- **Film comments** broadcast on Canal +, France 2, Arte and France 3.
- Narrator for **Air France** pilot training.
- **Jack's voice** on the CD-ROM game « **You don't know Jack** » (BMG Interactive).

1985-1993 | Radio

- **Radio advertising voice** for 2000 radio in Dijon and then on multiple radios.
- **Presenter-author-director** (humor specialization) for various local Radio France stations (Dijon, Guéret, Orléans), idents for several locals, and a contribution to France Inter.

Sound engineering and personal creations

Technician, self-taught sound engineer | High-tech recording studio

- Editing, sound design, mastering, and mixing in stereo or 5.1 (see website).
- setup of the high tech recording studio.
- Sony Vegas pro (expert level), Adobe Audition.
- Repair, maintenance, and optimization of audio equipment.

Personal recording studio equipment:

Microphones: self-manufactured or optimized : Neumann U47 clones, tube C12.

Soundcards: RME UCX, Babyface pro, SSL2.

Headphones: personal dynamic and electrostatic prototypes.

Monitors: Leed Aura II, Magnat MP02 plasma tweeters, Tandberg...

Since 1985 | Writing, performing, and producing artistic projects (see website) without using AI.

Creation and production of numerous personal artistic projects, from story design to final sound production. Independent handling of the entire creative and technical process, with recordings made in my own studio.

Humorous plays and personal books :

- Full writing of original works and adaptation to audio format.
- Recording and vocal performance in my own studio.
- Artistic direction and support for amateur actors (Students, family, friends).
- Integration of sound effects, music, editing, mixing and mastering.
- Work on voice, narration, interpretation and sound design.

Photographic films:

- Writing of texts, narration and vocal interpretation to accompany short films created solo or in collaboration with a photographer friend.

Original music and songs:

- Musical composition, lyric writing and vocal performance.
- Recording and sound production of the creations.

Humorous dubbing and parodies:

- Rewriting texts and humorous interpretation for fake advertisements, series, political debates, songs...
- Creation of parodies of complete films/series, from dialogue rewriting to voice recording and finalization.
- Work on characters, dialogues, vocal intents and comic effects.

Skills mobilized: writing and creating dialogues, multi-voice vocal interpretation, character portrayal, artistic direction, creativity, sound design, audio editing, mixing and mastering.

Languages and computing

- French native.
- English: Estimated C2 (fluent, read, written, spoken, acted).
- Spanish, Italian: Basics, Chinese (Shanghai): Elementary notions.
- Pack Office: mastery of Word, Excel and PowerPoint.
- Animation and maintenance of my website.

Passions

- Writer: Author of 73 books, (novels, testimonies), whose printing and formatting are done personally.
- Cinema.
- Psychology.
- Real good wines.

Website: lucmiteran.org

Demos, creations and more...

Personal motto

Dreams only come true when you make them.

*Ask for my sales-oriented CV if you want to know more about this other specialization.

prod@lucmiteran.net

06 17 14 21 21

03 80 41 12 42

21490 Bretigny Driving license B (vehicle)